



ISTITUTO ZOOPROFILATTICO Sperimentale dell'Abruzzo e del Molise - Teramo izooam-izste
18 GIU. 2012
N. 7514 di prot.

*PROTOCOLLO D'INTESA TRA LO STATO DI  
SAN PAOLO DELLA REPUBBLICA FEDERALE  
DEL BRASILE E L'ISTITUTO  
ZOOPROFILATTICO SPERIMENTALE  
DELL'ABRUZZO E DEL MOLISE "G.  
CAPORALE" DELLA REPUBBLICA ITALIANA*

Per il presente Protocollo d'Intesa, lo Stato di San Paolo della Repubblica Federale del Brasile, attraverso la SECRETARIA DE AGRICOLTURA E ABASTECIMENTO, per essa la sua Segretaria, **MÔNICA CARNEIRO MEIRA BERGAMASCHI**, di seguito definito come "**STATO**" e l'ISTITUTO ZOOPROFILATTICO SPERIMENTALE DELL'ABRUZZO E DEL MOLISE "G. CAPORALE" della Repubblica Italiana, rappresentato dal Dr. **GIACOMO MIGLIORATI**, di seguito definito come "**ISTITUTO**".

**Considerato** che lo Stato di San Paolo persegue una sua "Politica per un Territorio Competitivo e Innovatore";

**Visto** che l'Istituto Zooprofilattico Sperimentale dell'Abruzzo e del Molise "G. Caporale", dotato di autonomia gestionale e amministrativa, opera attraverso programmi di ricerca, formazione, assistenza tecnica e consulenza nei settori della sanità e del benessere degli animali, della sicurezza alimentare e in particolare nella valutazione d'equivalenza dei sistemi di controllo ufficiale delle produzioni agro-alimentari, nell'ambito delle regole dell'Organizzazione Mondiale del Commercio, attraverso l'applicazione degli Standard dell'Organizzazione Mondiale della Sanità animale (OIE) e che risponde alla necessità di promuovere azioni che rafforzano la crescita e lo sviluppo economico, attraverso una visione sociale inclusiva, basata sulla conoscenza applicata, la capacità imprenditoriale, il rinforzo e il potenziamento dei sistemi di prevenzione e controllo sviluppati su base regionale e la formazione degli attori dei processi di produzione;

**Considerato** che la Secretaria de Agricoltura e Abastecimento ritiene importante il ruolo e la partecipazione dell'**ISTITUTO** nei processi globali di scambio di risorse finanziarie, prodotti e conoscenze: come la promozione delle relazioni bilaterali e multiculturali, come lo sviluppo di attività economiche, investimenti, turismo, cooperazione ed interscambio culturale, favorendo in tal modo la realizzazione degli obiettivi dello **STATO** per quanto riguarda la produttività e la competitività;



**Considerato** che l'**ISTITUTO** si occupa di ricerca e diagnosi delle più importanti malattie infettive degli animali, comprese le zoonosi, disponendo di una Unità di Massima Sicurezza (livello3), di un laboratorio "trasportabile BSL3 e BLS4" e di microscopio elettronico, e che mediante l'impiego delle più accurate e moderne tecniche diagnostiche, virologiche e sierologiche rileva e identifica agenti, antigeni e anticorpi delle infezioni virali e batteriche che colpiscono mammiferi domestici e selvatici, volatili, pesci, incluse le malattie trasmissibili all'uomo (zoonosi), comprese quelle trasfrontaliere e le malattie esotiche in generale;

**Considerato** che la Secretaria de Agricoltura e Abastecimento dello **STATO** ha come obiettivi lo sviluppo e la trasmissione di conoscenza scientifica e tecnologica per lo sviluppo dell'agro-business nella sua dimensione socio-economica; il rafforzamento della ricerca, dello sviluppo di partenariati strategici con le istituzioni brasiliane ed internazionali, in sintonia con il mercato;

**Considerato** che l'**ISTITUTO** possiede una rilevante esperienza nello sviluppo delle relazioni internazionali ed è riconosciuto dall'Unione Europea come uno degli strumenti per l'assistenza tecnica ai Paesi candidati e potenzialmente candidati all'ingresso nella UE e per i progetti di gemellaggio (Twinning), anche avendo coordinato e gestito i progetti di gemellaggio con diversi Paesi Europei e nel Bacino del Mediterraneo;

**Considerata** eccellente l'opportunità, come descritto in questo Protocollo d'Intesa, di utilizzare le notevoli esperienze delle parti coinvolte nell'impegno per lo sviluppo scientifico e tecnologico di entrambe le Nazioni;

**Considerati** i sistemi legali in vigore nella Repubblica Federale del Brasile e nella Repubblica Italiana;

**si stipula il presente Protocollo d'Intesa articolato nei seguenti punti:**

**ART.1** - Lo **STATO** e per esso la Secretaria da Agricoltura e Abastecimento e l'**ISTITUTO**, entrambi attraverso la proprie strutture organizzative, nel rispetto delle leggi in vigore, concordano di sviluppare congiuntamente proposte di attività di collaborazione e cooperazione istituzionali, tecniche e amministrative nei seguenti ambiti:

- la formazione tecnico-scientifica e manageriale delle risorse umane, anche attraverso lo sviluppo di corsi di formazione e seminari;
- la gestione di progetti di investimento e di marketing;
- la promozione di alleanze strategiche e di joint venture;
- l'integrazione produttiva dell'agro-business nello Stato di San Paolo;



- lo sviluppo della ricerca e dell'innovazione nel tessuto economico agro-zootecnico al fine di favorire l'accesso ai mercati esteri;
- la promozione della salute pubblica attraverso la sicurezza alimentare e in particolare la sicurezza microbiologica e chimica degli alimenti di origine animale;
- la promozione di ricerche incentrate sull'eziologia, la patogenesi e l'epidemiologia delle malattie infettive e diffuse degli animali domestici e selvatici e delle zoonosi;
- la promozione di ricerche finalizzate allo studio dell'ecologia microbica negli alimenti e nelle catene alimentari;
- la generazione di tecnologie avanzate nei settori della produzione di vaccini, reagenti e prodotti immunologici, al fine di attuare adeguate misure di prevenzione, profilassi e contenimento delle Malattie degli animali;
- la promozione di sistemi di tracciabilità degli alimenti di origine animale e lo sviluppo di altre attività di interesse comune e relative allo sviluppo scientifico, tecnologico e di marketing dell'agro-business dello Stato di San Paolo, come strategia per la competitività territoriale e per lo sviluppo economico e sociale dei rispettivi paesi.

**ART.2** - Al fine del raggiungimento degli obiettivi definiti, le parti concordano di:

- mettere a disposizione risorse umane, tecniche, logistiche e strumentali;
- indicare, di comune accordo, i coordinatori del presente Protocollo d'Intesa, fino a 3 per ciascuna parte, conferendo loro la responsabilità di presentare proposte di programmi di cooperazione che includeranno gli obiettivi dei progetti, la descrizione delle attività e gli eventuali accordi finanziari per supportare tali attività. Il piano di lavoro richiederà l'approvazione di entrambe le parti, attraverso lo strumento giuridico adeguato, in base alle rispettive normative vigenti, dei termini dello stesso;
- agevolare, attraverso i coordinatori nominati dalle parti, la formazione di gruppi di lavoro per le attività di volta in volta realizzate periodicamente nell'ambito del presente Protocollo.

**ART.3** - La durata del presente Protocollo d'Intesa è di 5 (cinque) anni dalla sottoscrizione.

**ART.4** - Di comune accordo tra le parti, l'accordo potrà essere prorogato o potrà essere interrotto unilateralmente, in qualsiasi momento, con un preavviso di 30 (trenta) giorni.



**ART.5** - Le parti si impegnano a non divulgare alcuna informazione e/o metodo e/o risultato riferiti ai progetti sviluppati nell'ambito del presente accordo, senza il preventivo accordo scritto tra le stesse.

Le parti sottoscrivono il presente documento in 2 (due) copie in duplice lingua.

San Paolo, 14 giugno 2012

**ISTITUTO G. CAPORALE  
GIACOMO MIGLIRATI**  
ISTITUTO ZOOPROFILATTICO SPERIMENTALE  
DELL'ABRUZZO E DEL MOLISE "G. CAPORALE"  
REPÚBLICA ITALIANA

**ESTADO  
MÔNICA CARNEIRO MEIRA BERGAMASCHI**  
ESTADO DE SÃO PAULO  
SECRETARIA DE AGRICULTURA E ABASTECIMENTO  
REPÚBLICA FEDERATIVA DO BRASIL